



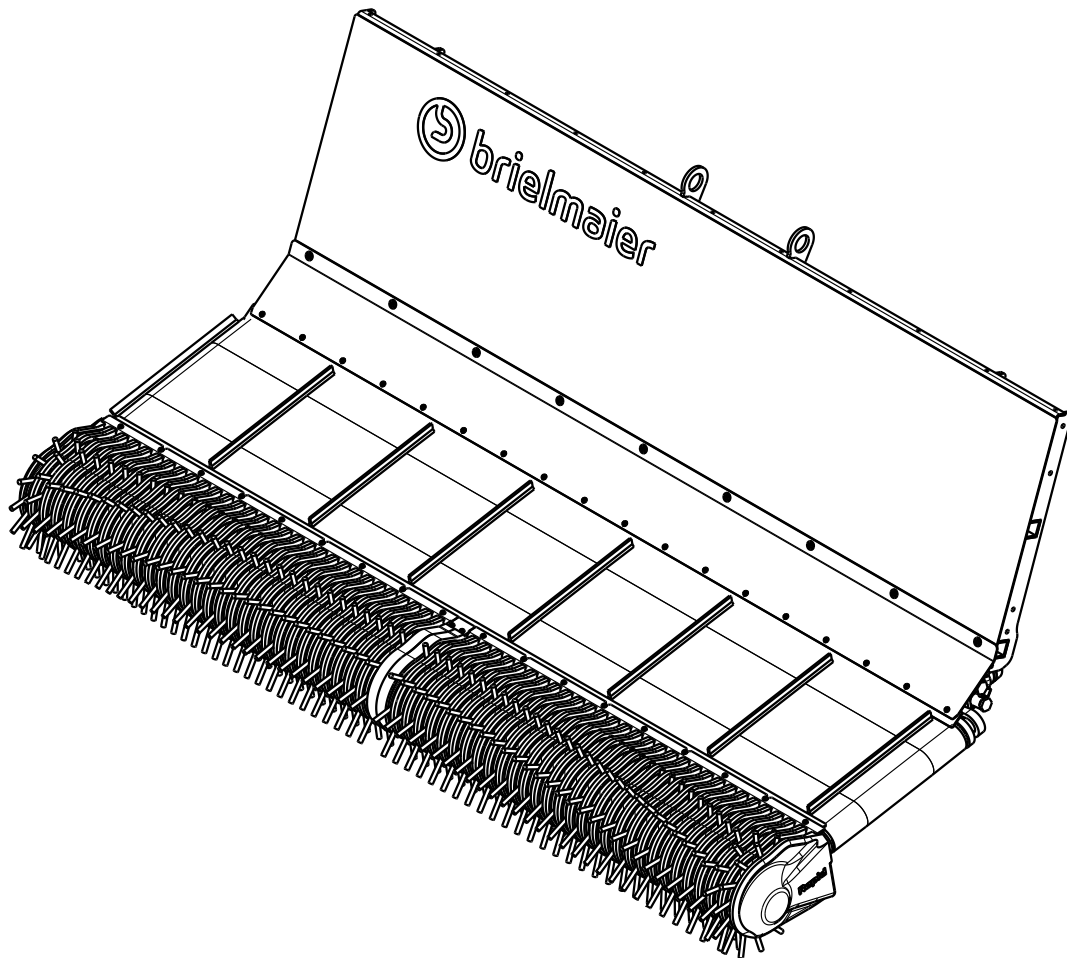
# brielmaier



## Ersatzteilliste Multi-Twister

**Brielmaier Motormäher GmbH**  
Alt-Eggenweiler 11  
D-88048 Friedrichshafen

Tel.: +49 (0) 7546 - 92 37 50  
Fax: +49 (0) 7546 - 92 37 59  
eMail: [info@brielmaier.com](mailto:info@brielmaier.com)



Maschinen-Nummer ab: XV1000 - 02.2021 - 283209-0

[www.brielmaier.com](http://www.brielmaier.com) · [info@brielmaier.com](mailto:info@brielmaier.com)

---

## Identifikation

Diese Angaben sind für die Identifikation der Maschine erforderlich.

Tragen Sie die folgenden Angaben auf dem Herstellerschild in den nachfolgenden Kästen ein

Konstruktive Änderungen, das Anbauen von Grundmaschinen die RAPID **nicht** freigegeben hat oder das Verwenden von **nicht** Original-RAPID-Ersatzteilen, bewirken den sofortigen Verlust des Garantieanspruches. Druck- und Satzfehler, sowie Konstruktions- und Ausführungsänderungen sind vorbehalten.

## Identification

Ces indications sont nécessaires pour l'identification de la machine.

Notez les indications de la plaque du fabricant dans les cases qui suivent.

Des modifications de constructions ou l'adaptation d'accessoires sans l'accord de RAPID ainsi que l'utilisation de pièces de rechange non original RAPID, auront pour effet la perte immédiate de garantie.

Sous réserve d'erreurs d'impression, de modifications techniques et d'exécutions.

## Identificazione

Questi dati sono necessari per l'identificazione della macchina.

Riportate i seguenti dati della targhetta del fabbricante nelle seguenti caselle.

Cambiamenti costruttivi, l'adattamento di una macchina che la RAPID non ha rilasciato o il **non** uso di pezzi di ricambio originali RAPID, portano alla perdita immediata della garanzia.

La RAPID si riserva tutti i diritti per sbagli dello stampo o della frase, come cambiamenti della costruzione o della realizzazione.

## Identificación

Requisitos indispensables para que los pedidos de repuestos.

Introduzca los datos que figuran en la placa del fabricante de su equipo, en las casillas más adelante.

Modificaciones constructivas o el montaje de accesorios sin el consentimiento previo de RAPID tienen como consecuencia la pérdida inmediata del derecho a la garantía.

RAPID se reserva el derecho a introducir en todo momento y sin aviso modificaciones en la máquina o en el presente documento.

## Identification

To identify the machine the following information is required.

Enter the information shown on the manufacturer's nameplate in the boxes below.

Structural changes or the attachment of additional equipment without the agreement of RAPID including use of non RAPID spare parts will cause an immediate loss of the right of guarantee.

RAPID retains the right to carry out changes to the machine or this document at any time without giving special notice to do so.

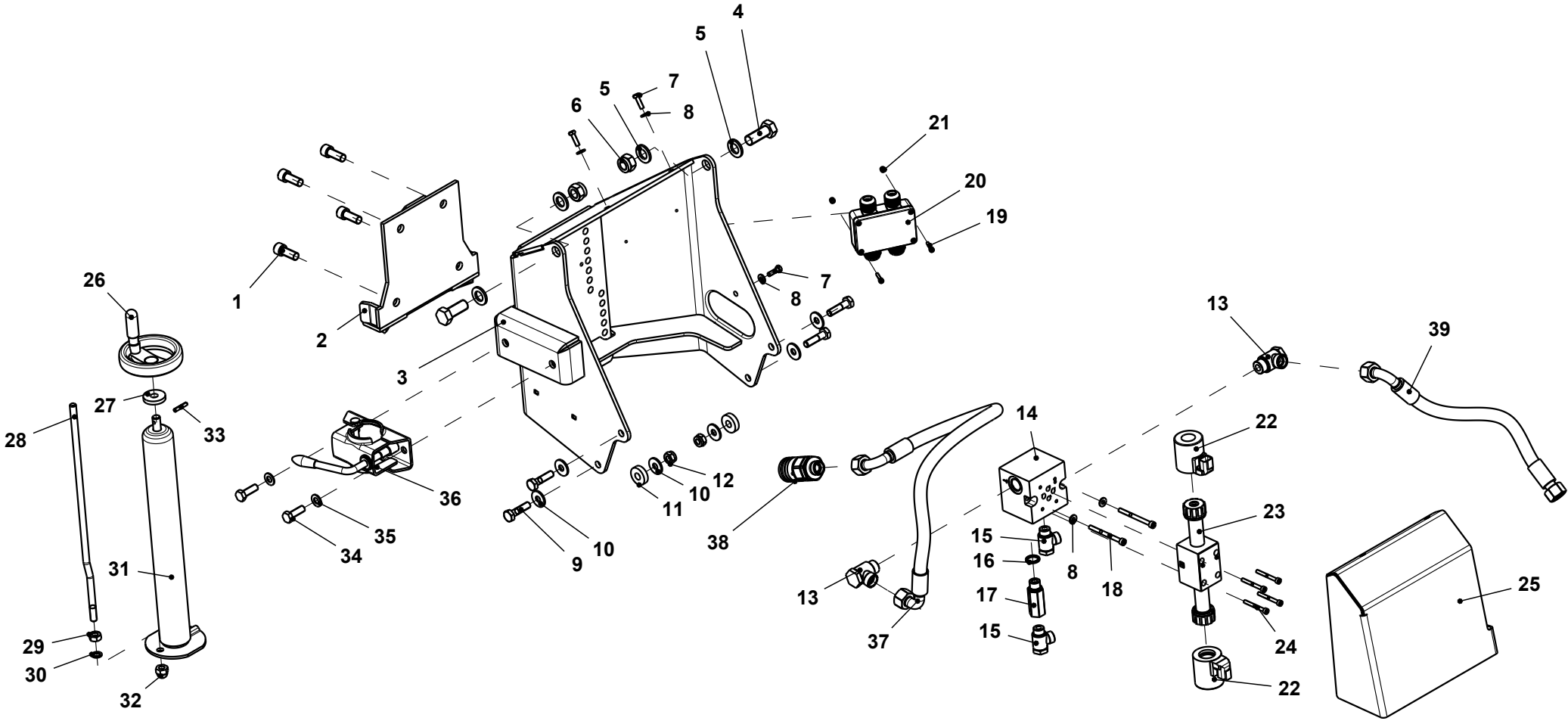
Bezeichnung, Désignation,  
Descrizione, Denominacion,  
Designation

Geräte-Nummer, Numéro  
de la machine, Numero della  
macchina, Numéro de la  
máquina, Machine number

Rapid		Technic AG 8956 Kilwangen/Switzerland	
Bez.	<input type="text"/>	Typ	<input type="text"/>
Geräte Nr.	<input type="text"/>	Baujahr	<input type="text"/>
Gewicht	<input type="text"/> kg	CE	
max. U/min	<input type="text"/> U/min		
Spez.	<input type="text"/>		
KD-Code	<input type="text"/>		



chapter 1.1



## chapter 1.1

## Stutzen, élaguer, potare, support

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	95036		M12X30 DIN 912	4	Zyl-Schraube l-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
2	100133BR			1	Adapterplatte	plaque adaptateur	piastra adattatore	adapter plate
3	104732BR			1	Konsole	console	console	console
4	17989		M16X40 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
5	75330		17X30X3 DIN 125	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
6	93832		M16 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
7	17965		M6X20 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
8	31183		6,1X14,2X1,4	5	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
9	18013		M10X40 DIN 931	4	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
10	31193		10,2X27,2X2,4	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
11	105072BR			2	Distanzscheibe	rondelle entretoise	rondella distanziatore	distance washer
12	19253		M10 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
13	31970		1/2"X15L	2	Schwenkverschraubung	raccord pivotant	raccordo girevole	fitting pivoting
14	283205		60X60X80	1	Ventilblock	bloc de soupape	blocco valvole	valve bloc
15	31968		3/8" 12L	2	Schwenkverschraubung	raccord pivotant	raccordo girevole	fitting pivoting
16	35611			1	Dichtkantenring	anneau	anello	ring
17	31974		3/8"	1	Gewindeadapter	adapteur	adattore	adapter
18	52112		M6X70 DIN 912	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
19	86134		M4X20 DIN 912	2	Zyl-Schraube l-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
20	105073BR			1	Steuerung AddOn Box	appareil de commande addon box	dispositivo di controllo addon box	control module addon box
21	34222		M4 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
22	283206			2	Magnetspule	bobine magnetique	bobina a calamita	coil magnetic
23	283204			1	Wegeventil	soupape de commande	valvola di comando	valve control
24	31933		50X62X71,5 NKXR 50	4	Nadellager	coussinet à aiguille	cuscinetto a rulli	needle bearing
25	105071BR			1	Abdeckblech	tôle de protection	lamiera di protezione	cover plate
26	283201			1	Handrad	roue à main	ruota a mano	hand wheel
27	34148		11,5X35X6 DIN 6340	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
28	283171			1	Führungsstange	tige de guidage	asta guida	rod guide
29	18057		M10 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
30	31189		10,2X16,1X1,6	1	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
31	283199			1	Stütze	appui	appoggio	stay
32	58011		M10X18	1	Hutmutter	ecrou borgne	dado a capello	cap nut
33	31989		5X26 DIN 7346	1	Spannstift leicht	goupille elastique leger	perno tenditore liscia	pin light
34	17980		M10X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
35	31182		10,2X20,2X1,6	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
36	283197			1	Stützradhalter	support de roue support	supporto portaruota	support wheel holder
37	283194		1100	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
38	100842BR		38X80 M22X1,5	1	Schnellkupplung Muffe	raccord manchon	attacco manicotto	coupling sleeve
39	283191		415	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose

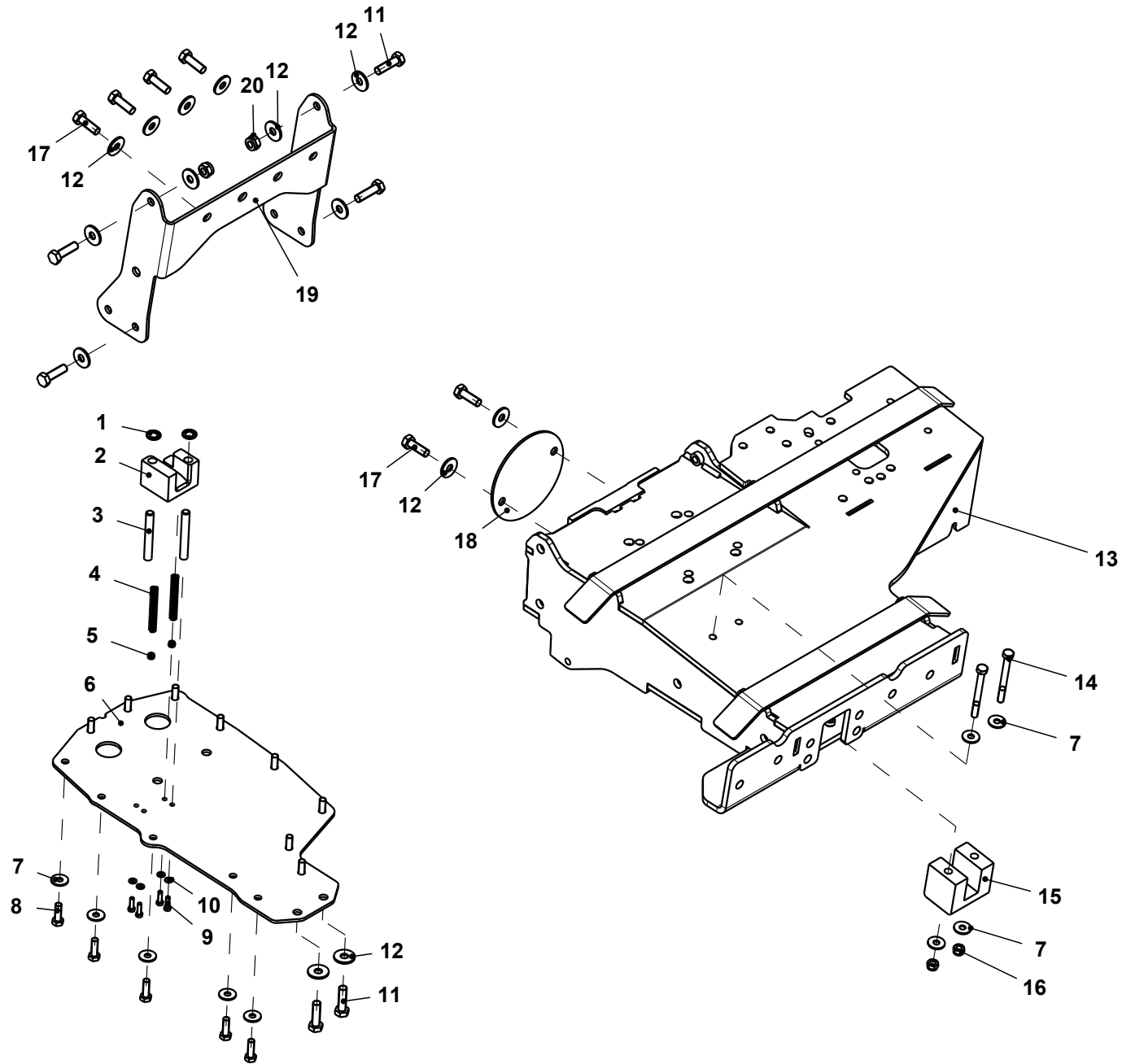
\*M Meterware

merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

# chapter 1.2

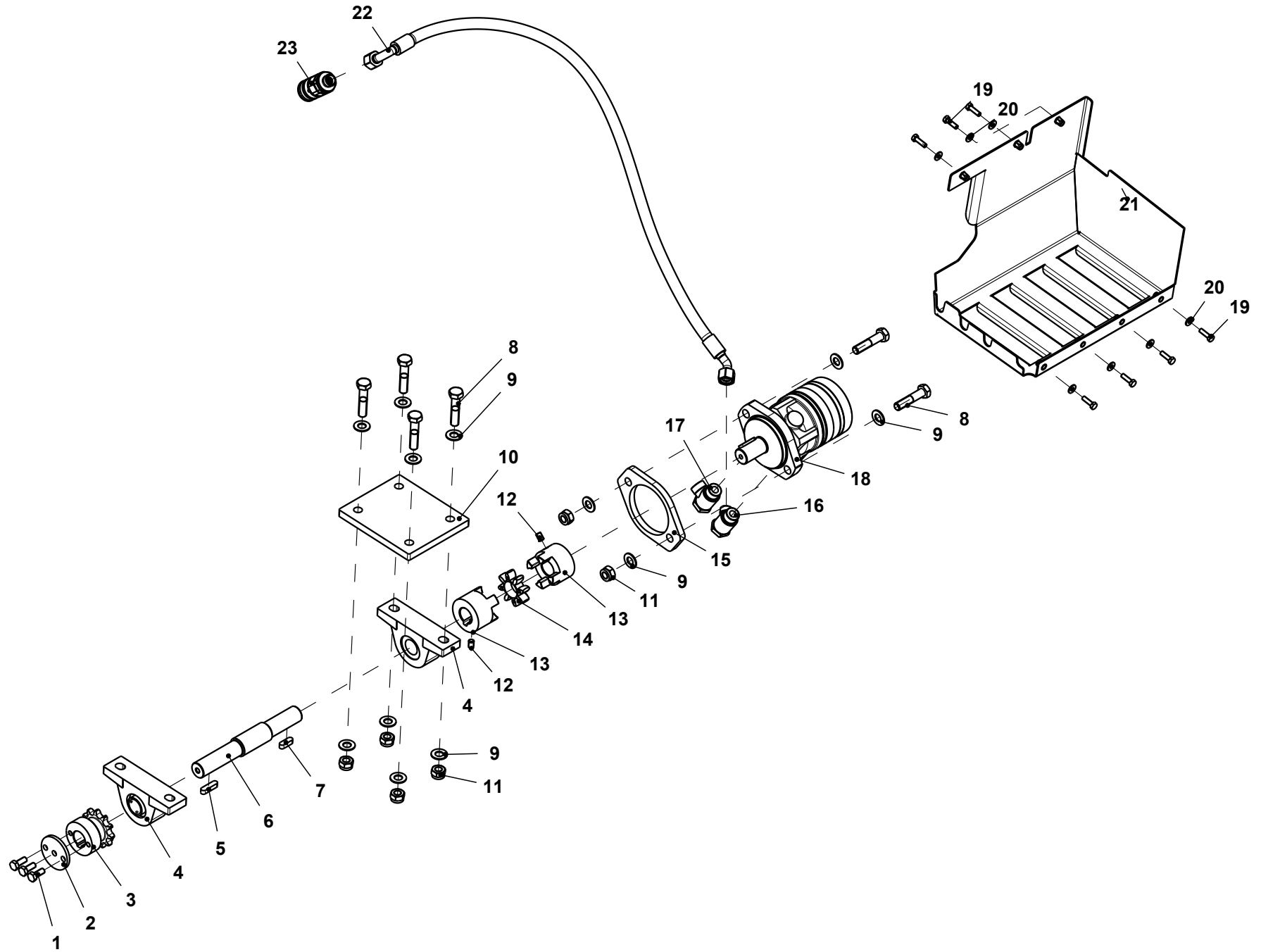


## chapter 1.2

## Rahmen, cadre, cornice, frame

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	85558			2	Haltering	anneau d'appui	anello di sostegno	ring, holder
2	282852			1	Kettenspanner	tendeur de chaine	tenditore catena	idler chain
3	282853			2	Führung	guidage	guida	guidance
4	31350		1,25X8X69	2	Druckfeder	ressort de compression	molla di compressione	spring compression
5	95809		M5 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
6	283134			1	Deckel	bouchon	coperchio	Cover ass.
7	31186		8,2X22,2X1,9	17	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
8	17970		M8X25 DIN 933	13	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
9	66155		M5X16 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
10	66148		5,3X10X1 DIN 125A	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
11	18012		M10X35 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
12	31193		10,2X27,2X2,4	14	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
13	283140			1	Rahmen	cadre	telaio	frame
14	54036		M8X80 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
15	282987			1	Kettenspanner	tendeur de chaine	tenditore catena	idler chain
16	19251		M8 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
17	17980		M10X30 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
18	104794BR			1	Abdeckblech			
19	283164			1	Aufnahme			
20	19253		M10 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 1.3



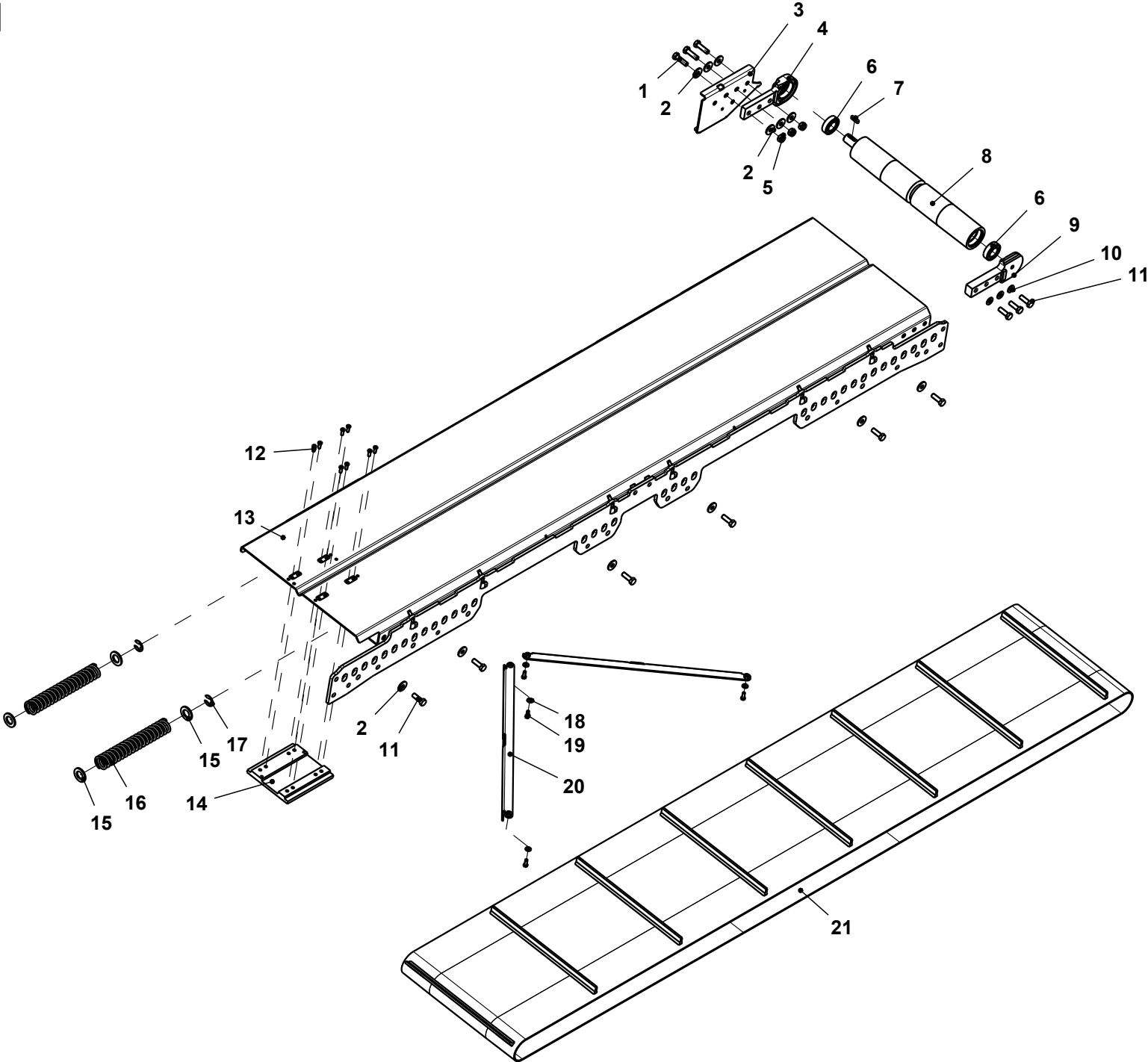


## chapter 1.3

## Antrieb Pick-Up, impulsion Pick-Up, impulso Pick-Up, drive Pick-Up

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	17969		M8X20 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	291722			1	Flansch	flasque	flangia	flange
3	282764			1	Kettenrad z=11	pignon a chaine d=11	pignone d=11	sprocket t=11
4	31976			2	Stehlager	support d'axe culbuteur	supporto bilanciere	bracket rocker shaft
5	97997		8X7X32 DIN 6885A	1	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
6	104753BR			1	Welle	arbre d'entraînement	albero di trazione	drive shaft
7	16343		8X7X25 DIN 6885A	1	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
8	80618		M12X55 DIN 931	6	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
9	31178		12,4X24,2X1,6	12	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	104743BR			1	Zwischenplatte	plaque intermediaire	piastra intermedia	plate intermediate
11	58074		M12 DIN 985	6	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
12	34495		M8X12 DIN 913	2	Gewindestift mit I-6kt	vis sans tete six pans	spina filettata	threaded pin
13	283211			2	Klauenkupplung	embrayage a griffe	frizione a granfia	clutch claw
14	31975			1	Zahnkranz	couronne dents	corona dentata	gear rim
15	104742BR			1	Distanzblech	tôle de distance	lamiera distanziatore	distance sheet
16	31969		1/2"X12L	1	Schwenkverschraubung	raccord pivotant	raccordo girevole	fitting pivoting
17	31970		1/2"X15L	1	Schwenkverschraubung	raccord pivotant	raccordo girevole	fitting pivoting
18	283203			1	Hydraulikmotor	moteur hydraulique	motore idraulico	motor hydraulic
19	17965		M6X20 DIN 933	7	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
20	31183		6,1X14,2X1,4	7	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
21	104739BR			1	Abdeckblech	tôle de protection	lamiera di protezione	cover plate
22	283195		1150	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
23	100840BR		32X69,6 M18X1,5	1	Schnellkupplung Muffe	raccord manchon	attacco manicotto	coupling sleeve
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.1

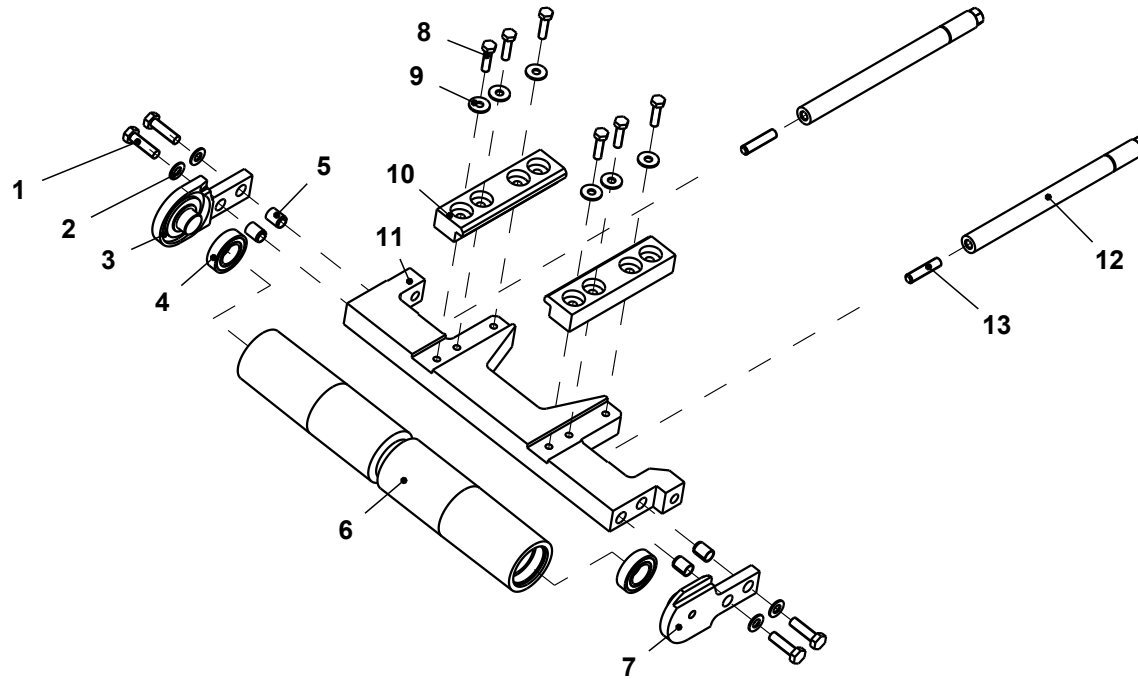


## chapter 2.1

## Förderband, tapis roulant, nastro trasportatore, conveyor belt

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	18012		M10X35 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	31193		10,2X27,2X2,4	12	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	282791			1	Rückwand	panneau arrière	panello posteriore	rear panel
4	282796			1	Lagerhalter 4	support de palier 4	supporto cuscinetto 4	bracket bearing 4
5	19253		M10 DIN 985	3	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
6	87676		25X47X12 6005 2RS	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
7	16335		6X6X25 DIN 6885A	1	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
8	282782		63X460 MIT WELLE	1	Walze	rouleau	ruzzo	roll
9	282795			1	Lagerhalter 3	support de palier 3	supporto cuscinetto 3	bracket bearing 3
10	31182		10,2X20,2X1,6	3	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
11	17980		M10X30 DIN 933	9	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
12	31432		M6X16	8	Zyl-Schraube niedriger Kopf	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
13	282779			1	Rahmen	cadre	telaio	frame
14	282996			1	Führung	guidage	guida	guidance
15	52616		21X37X3 DIN 125	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
16	31475		5X32X37X230	2	Druckfeder	ressort de pression	molla di compressione	pressure spring
17	34335		15 DIN 6799	2	Sicherungsscheibe	rondelle de surete	rondella di sicurezza	lock washer
18	31183		6,1X14,2X1,4	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
19	15795		M6X16 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
20	282859			2	Abstreifer	racleur	rasciatore	scraper
21	282770			1	Förderband	ruban de transport	nastro di trasporto	band, supplying
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

# chapter 2.2



## chapter 2.2

## Spanneinheit, unité de serrage, gruppo di chiusura, clamping unit

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	18012		M10X35 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	31182		10,2X20,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	282788			1	Lagerhalter 2	support de palier 2	supporto cuscinetto 2	bracket bearing 2
4	87676		25X47X12 6005 2RS	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
5	31829		14X18	4	Spannstift leicht	goupille elastique leger	perno tenditore liscia	pin light
6	282783			1	Walze	rouleau	ruzzo	roll
7	282787			1	Lagerhalter 1	support de palier 1	supporto cuscinetto 1	bracket bearing 1
8	17971		M8X30 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
9	31186		8,2X22,2X1,9	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	282995			2	Führung	guidage	guida	guidance
11	282994			1	Schlitten	luge	slitta	sledge
12	282785			2	Führung	guidage	guida	guidance
13	34382		M10X45 DIN 913	2	Gewindestift mit I-6kt	vis sans tete six pans	spina filettata	threaded pin

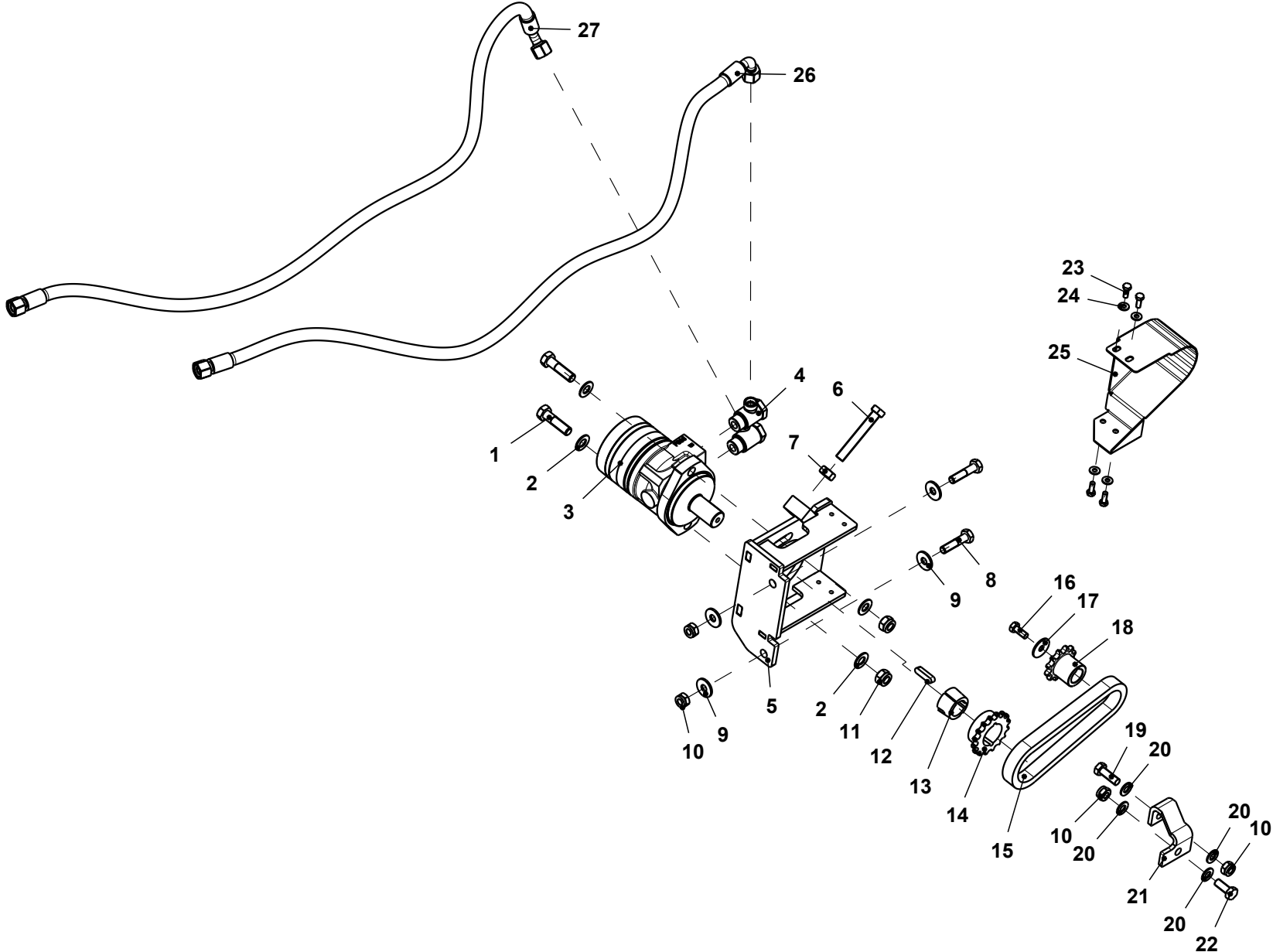
\*M Meterware

merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

chapter 2.3



## chapter 2.3

## Antrieb Förderband, impulsion tapis roulant, impulso nastro trasportatore, drive conveyor belt

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	75503		M12X45 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	31178		12,4X24,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	283203			1	Hydraulikmotor	moteur hydraulique	motore idraulico	motor hydraulic
4	31969		1/2"X12L	2	Schwenkverschraubung	raccord pivotant	raccordo girevole	fitting pivoting
5	104733BR			1	Motorconsole	console de moteur	console del motore	console motor
6	88817		M12X80 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
7	15800		M12 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
8	85952		M10X45 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	Vis à 6 pans avec tige	Vite esagonale	hexagon bolt
9	31193		10,2X27,2X2,4	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	19253		M10 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
11	58074		M12 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
12	97997		8X7X32 DIN 6885A	1	Passfeder	clavette	chiavetta	feather key
13	283157		22 X 33 MM Ø	1	Taper Spannbüchse	taper douille de serrage	taper bussola di serraggio	taper clamping bush
14	283165			1	Kettenrad Z=16	pignon a chaine d=16	pignone d=16	sprocket t=16
15	283139			1	Kette	chaîne	catena	chaîne
16	17969		M8X20 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	35469		9X30X2 DIN 127	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
18	283202			1	Kettenrad Z=12	pignon a chaine d=12	pignone d=12	sprocket t=12
19	17980		M10X30 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
20	31182		10,2X20,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
21	104735BR			1	Halteblech	tole d'arret	lamiera d'arresto	plate lock
22	17979		M10X25 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
23	15795		M6X16 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
24	31183		6,1X14,2X1,4	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
25	104737BR			1	Abdeckblech	tôle de protection	lamiera di protezione	cover plate
26	283192		1090	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose
27	283193		1130	1	Hydraulikschlauch	tuyau hydraulique	tubo idraulico	hydraulic hose

\*M Meterware

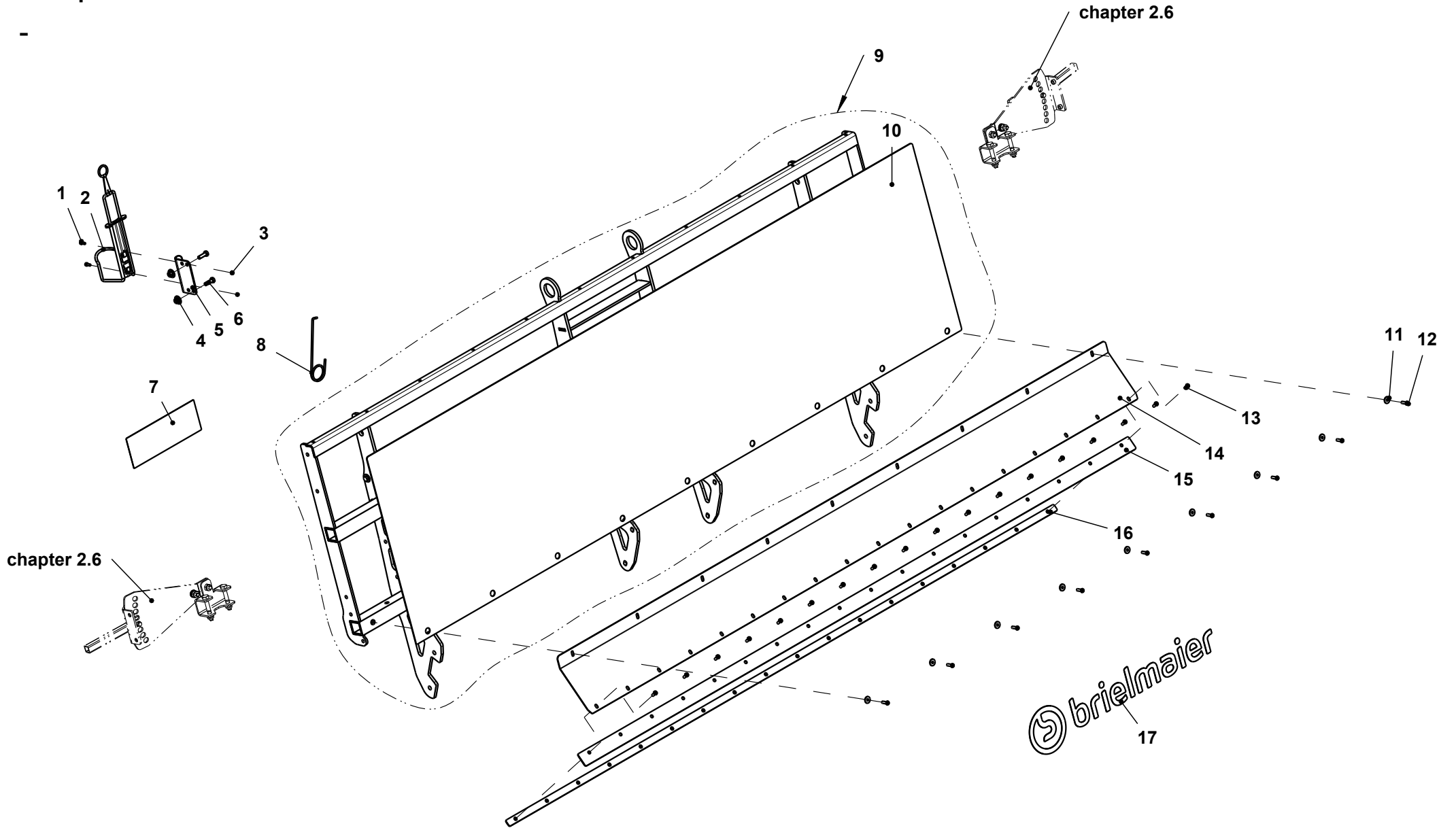
merce-metrico

metre goods

marchandise de mètre

# chapter 2.4.1

=> XV1087

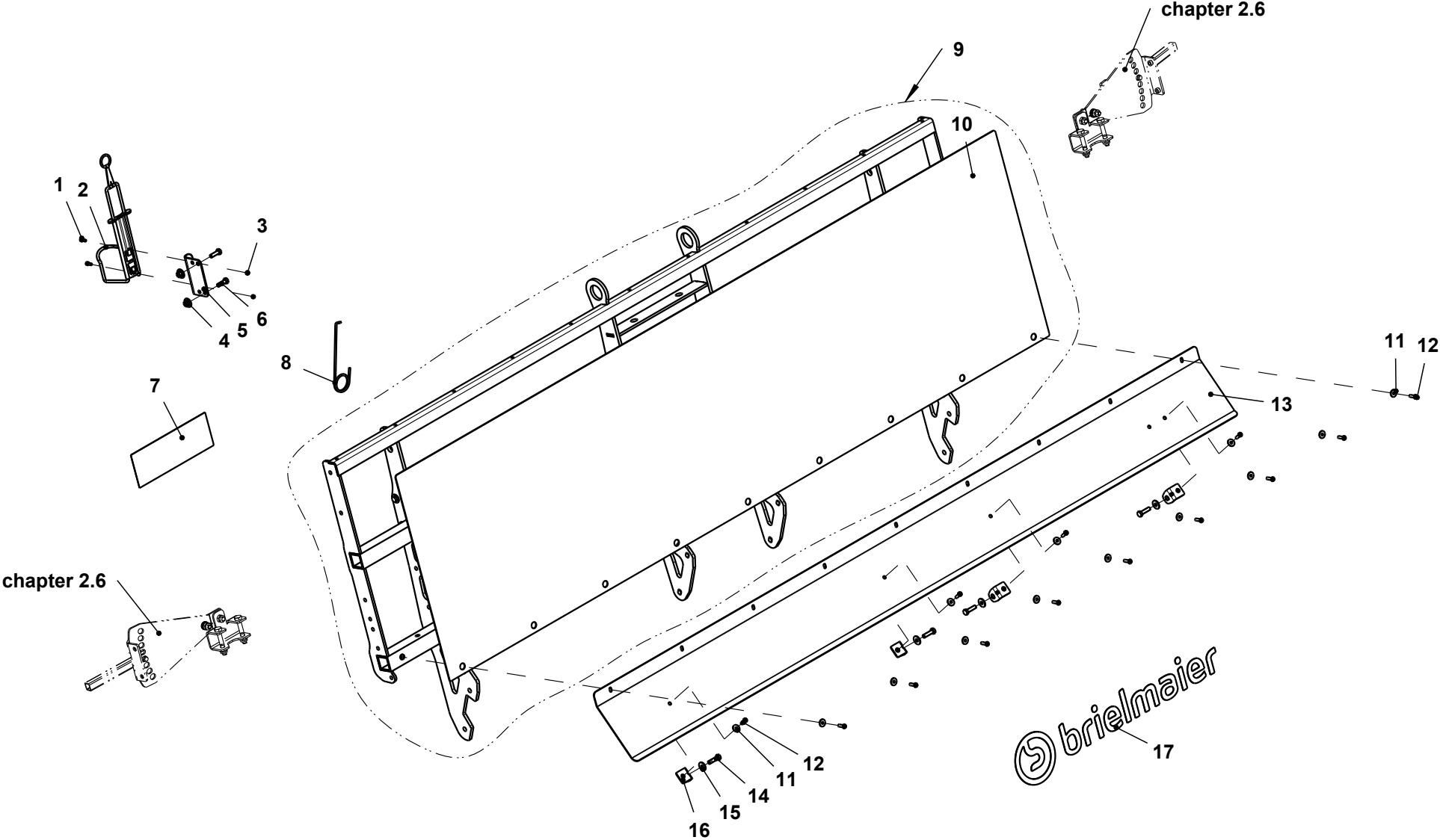




## chapter 2.4.1 Rückwand, paroi arrière, parete posteriore, rear wall

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	34269		M5X12 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
2	282351			1	Flaschenhalter	support bouteille	supporto flangiato	bottle cage
3	95809		M5 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
4	31605		M8	2	6kt-Mutter mit Spannscheibe	écrou	dado	nut
5	282560			1	Halter	support	supporto	bracket
6	17970		M8X25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
7	282572		90X260MM	1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
8	282564			1	Haken	crochet	uncino	hook
9	282950			1	Rückwand kpl 220	panneau arrière cpl	panello posteriore cpl	rear panel assy
10	282966			1	Rückwand	panneau arrière	panello posteriore	rear panel
11	31185		6,1X18,2X1,4	9	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
12	35824		M6X20 10.9 ISO7380	9	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
13	34806		M6X16 10.9	18	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
14	282959			1	Abdeckung	protection	protezione	cover
15	282767		2120MM	1	Abstreifer	racleur	rasciatore	scraper
16	282768			1	Leiste	listeau	listello	ledge
17	283207			1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

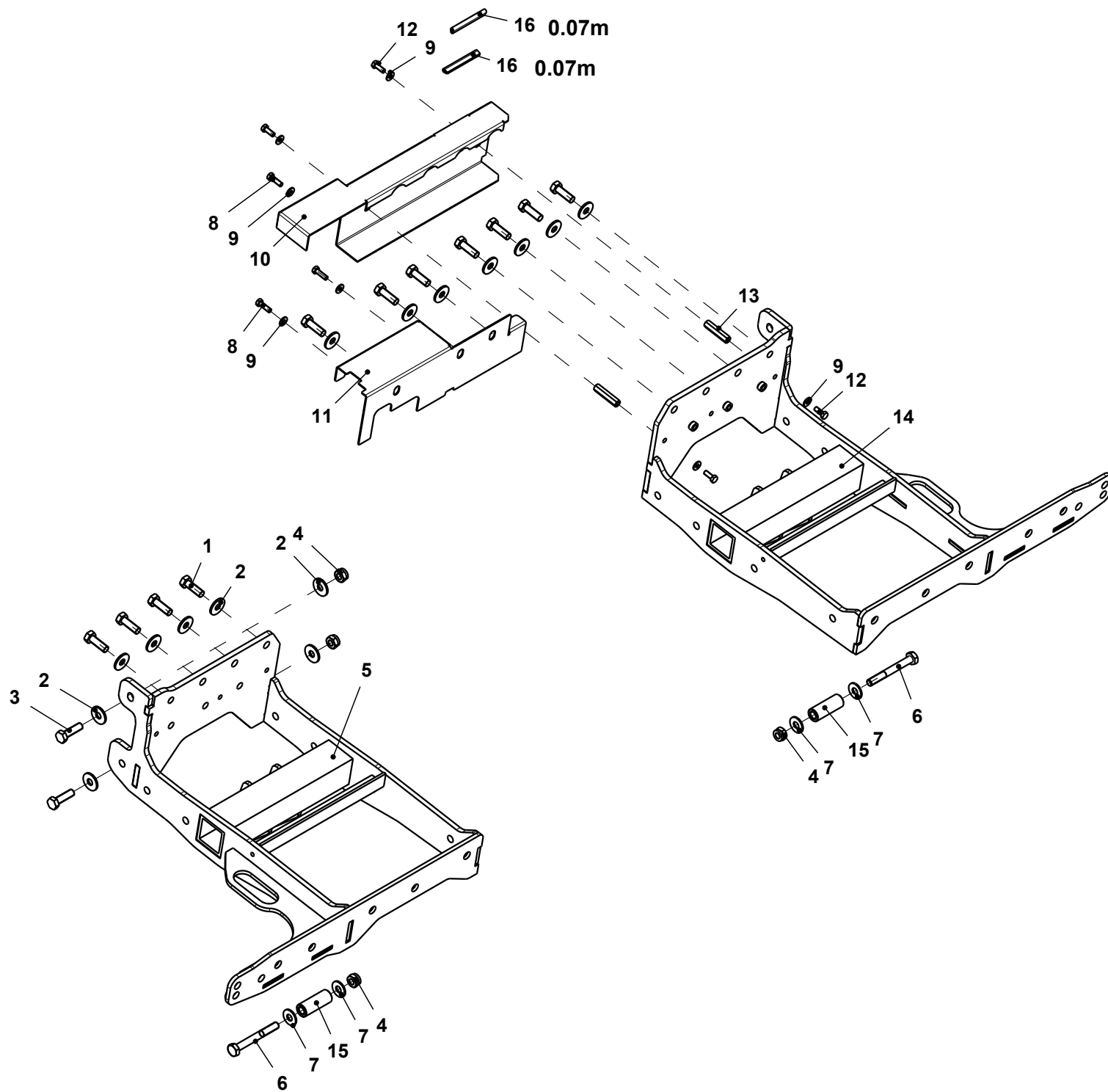
-



## chapter 2.4.2 Rückwand, paroi arrière, parete posteriore, rear wall

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	34269		M5X12 DIN 912	2	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
2	282351			1	Flaschenhalter	support bouteille	supporto flangiato	bottle cage
3	95809		M5 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
4	31605		M8	2	6kt-Mutter mit Spannscheibe	écrou	dado	nut
5	282560			1	Halter	support	supporto	bracket
6	17970		M8X25 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
7	282572		90X260MM	1	Aufkleber	autocollant	decalcomania	decal
8	282564			1	Haken	crochet	uncino	hook
9	282950			1	Rückwand kpl 220	panneau arrière cpl	panello posteriore cpl	rear panel assy
10	282966			1	Rückwand	panneau arrière	panello posteriore	rear panel
11	31185		6,1X18,2X1,4	13	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
12	35824		M6X20 10.9 ISO7380	13	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
13	283176			1	Abstreifer	racleur	rasciatore	scraper
14	17971		M8X30 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
15	31186		8,2X22,2X1,9	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
16	283178			4	Winkel	equerre	squadra	angle
17	283207			1	Aufkleber Brielmaier	autocollant Brielmaier	decalcomania Brielmaier	decal Brielmaier
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.5

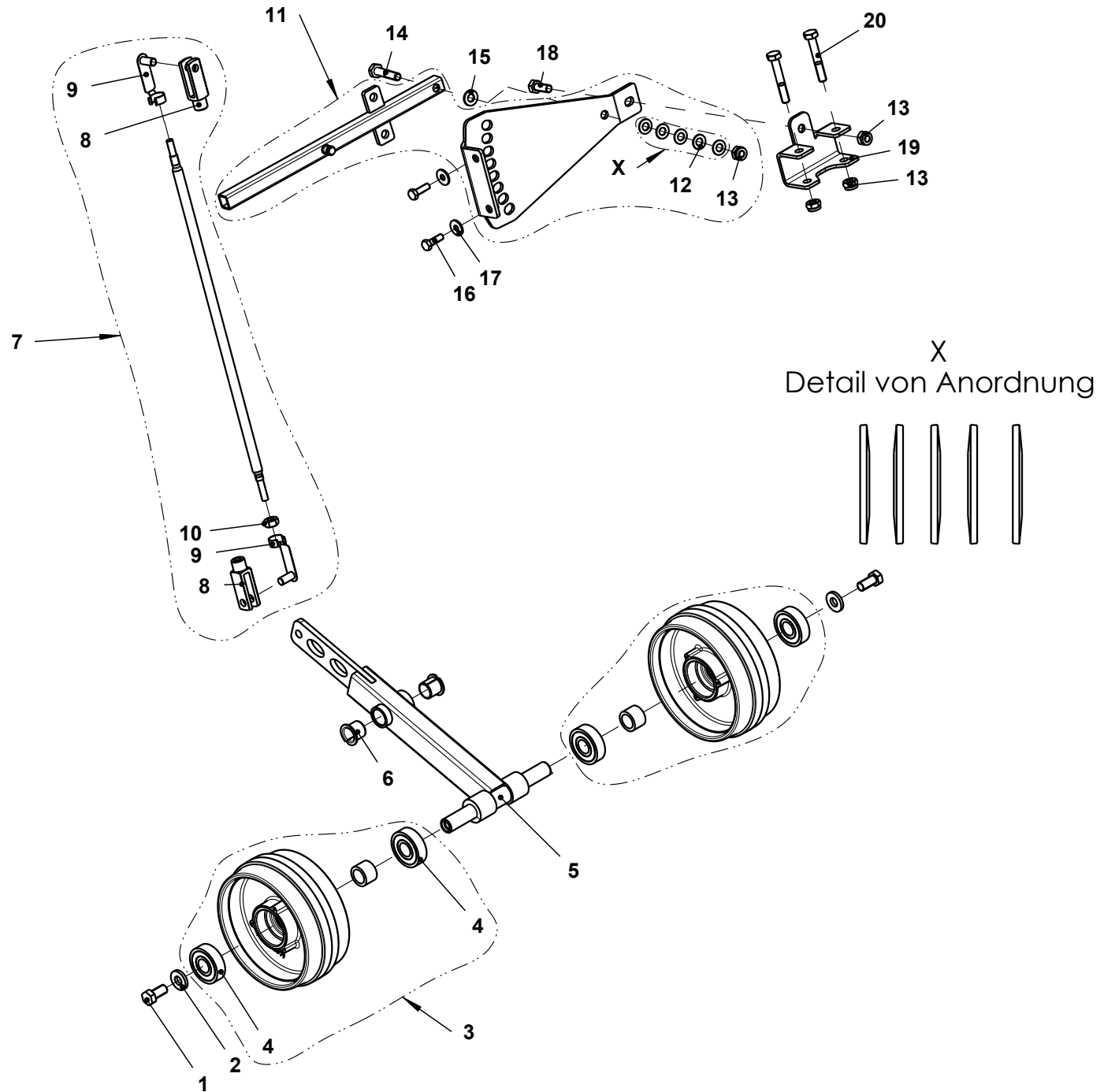


## chapter 2.5

## Rahmen Kettenschutz, cadre garde-chaîne, telaio paracatena, frame chain guard

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	17980		M10X30 DIN 933	11	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	31193		10,2X27,2X2,4	17	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	18012		M10X35 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
4	19253		M10 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
5	282831			1	Hilfsrahmen rechts	cadre droite	telaio destra	frame right
6	75494		M10X85 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis a 6 pans	vite esagonale	hex bolt
7	82111		10,5X25X2 DIN 125	4	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
8	17965		M6X20 DIN 933	3	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
9	31183		6,1X14,2X1,4	7	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	104738BR			1	Abdeckblech			
11	282938			1	Rückwand	panneau arrière	parete posteriore	backwall
12	15795		M6X16 DIN 933	4	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
13	282792			2	Distanzstück	pièce d'entretoise	distanziatore	distance piece
14	282830			1	Hilfsrahmen links	cadre gauche	telaio sinistra	frame left
15	282763			2	Büchse	douille	boccola	bushing
16	878160		6,5X8	*M	Kantenschutz	protection de bord	guardaspigolo	edge guard
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

# chapter 2.6

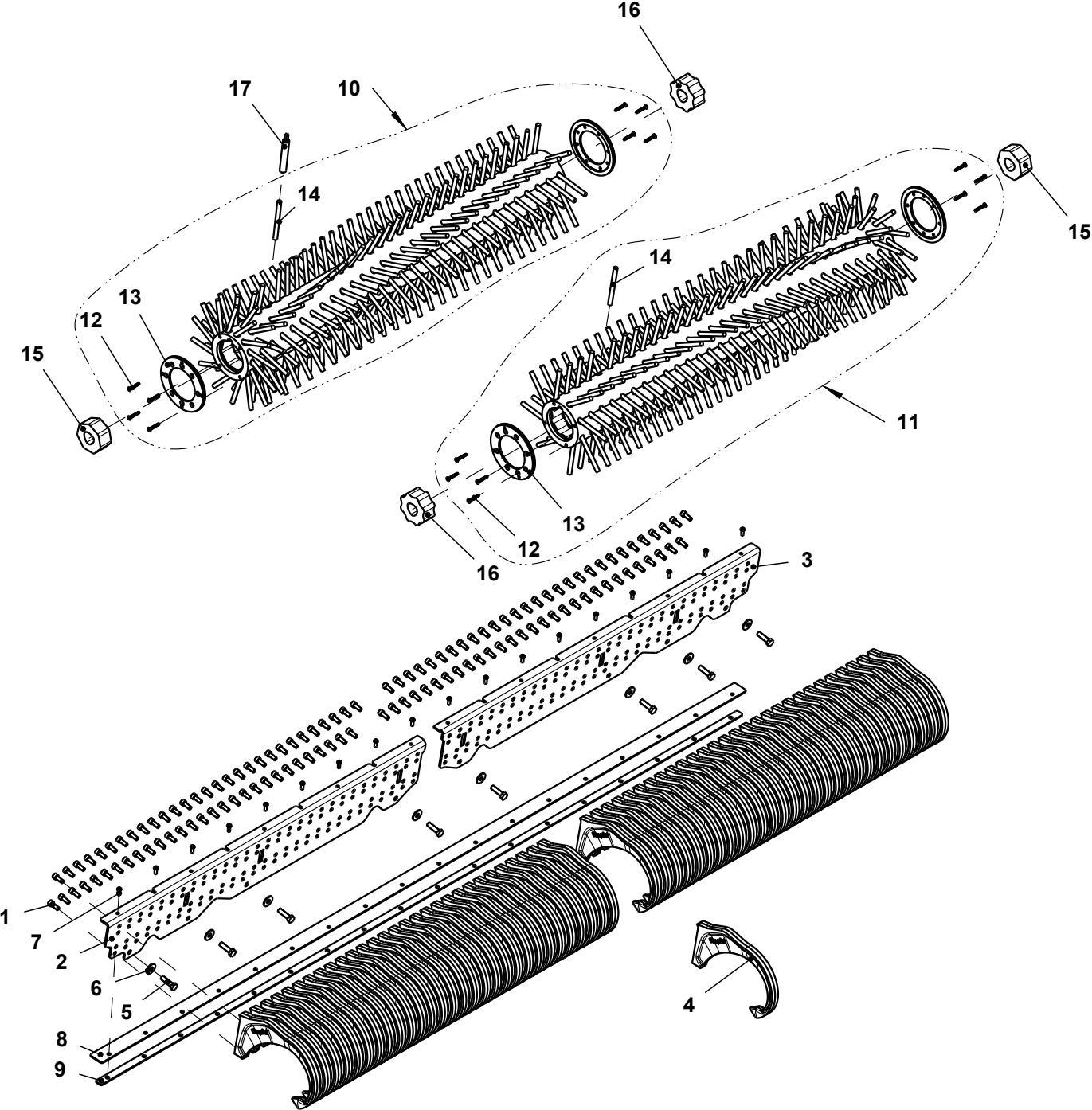


## chapter 2.6

## Höhenverstellung / Fahrwerk, réglage de la hauteur / châssis, regolazione dell'altezza / telaio, height adjustment / chassis

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	17986		M12X25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	35109		13X28X4 DIN 125	2	Scheibe	rondelle	rondella	washer
3	282970			2	Rad Kpl	roue cpl	ruota cpl	wheel assy
4	85997		20X52X15 6304 2RS	4	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
5	283147			1	Schwinge Blau	aile bleu	forcellone blu	rocker blue
6	31241		20X23X21,5	2	Bundbüchse	douille	boccola	bush
7	282755			1	Verstellstange Kpl	tige de réglage cpl	tirante di regolazione cpl	rod adjusting assy
8	15955			2	Gabelkopf	tête à fourche	testa della forcella	fork head
9	12178			2	Bolzen	boulon	bullone	bolt
10	18057		M10 DIN 934	1	6kt-Mutter	écrou à 6 pans	dado esagonale	hex jam nut
11	283186			1	Verstellung kpl Blau	secteur de réglage cpl bleu	segmento di regolaggio cpl blu	segment adjusting assy blue
12	96785		20X10,2 DIN 2093A	5	Tellerfeder	rondelle a plateau	molla a tazza	belleville spring washer
13	19253		M10 DIN 985	4	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
14	18014		M10X50 DIN 931	1	6kt-Schraube mit Schaft	vis à 6 pans avec tige	vite esagonale	hexagon bolt
15	15675		10,5X21X2 DIN 125A	1	U-Scheibe	rondelle	rondella	washer
16	17970		M8X25 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
17	31186		8,2X22,2X1,9	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
18	17979		M10X25 DIN 933	1	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
19	282964			1	Aufnahme	absorption	adadazione	base
20	18018		M10X65 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis a 6 pans	vite esagonale	hex bolt
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.7



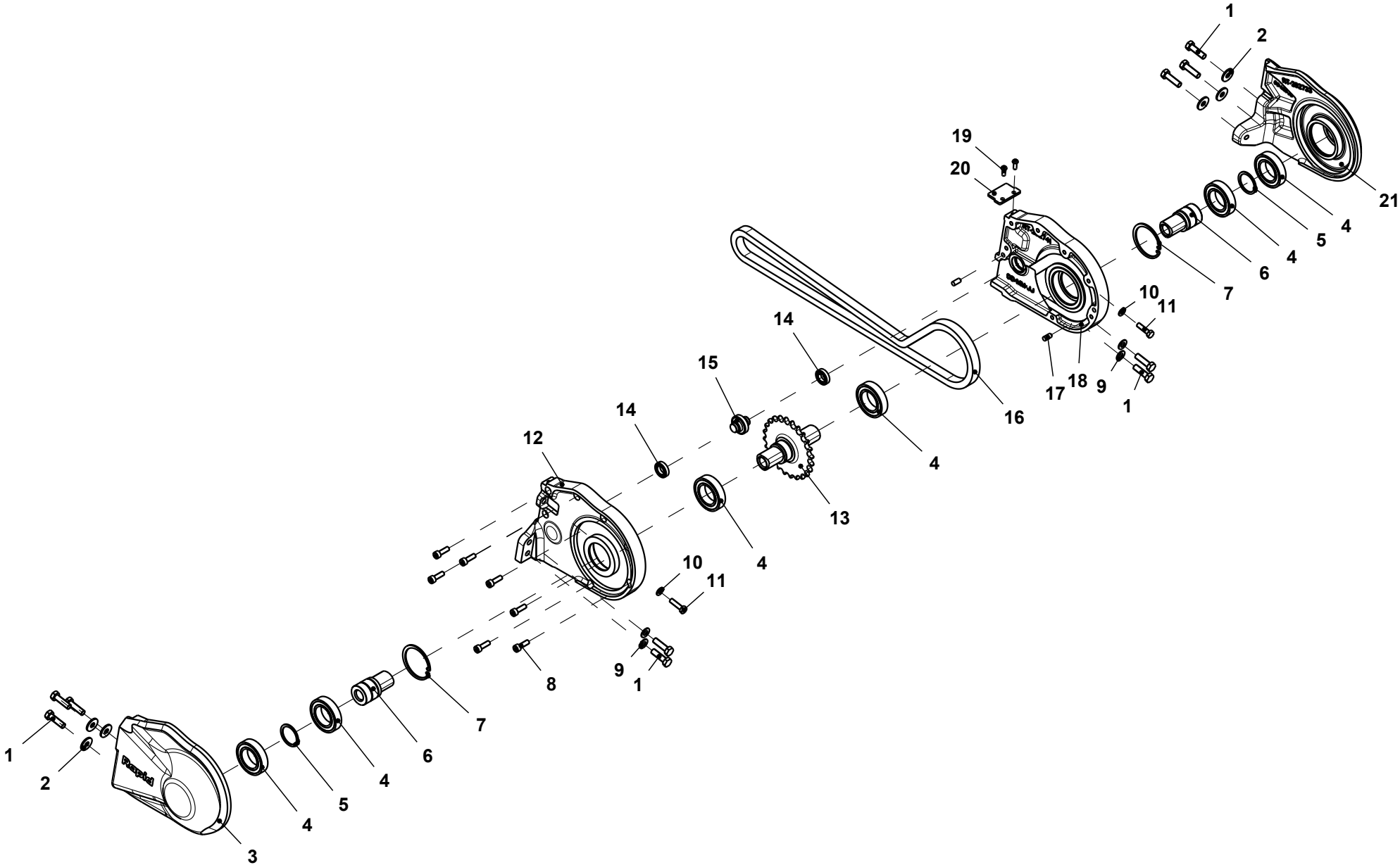


## chapter 2.7

## Bürste / Rechen, brosse / râteau, spazzola / rastrello, brush / rake

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	31897		M8X20 DIN 912	116	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
2	282993			1	Halter rechts	support droite	supporto destro	bracket right
3	282992			1	Halter links	support gauche	supporto sinistro	bracket left
4	282520			58	Zahn	dente	dentato	toothed
5	18012		M10X35 DIN 933	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
6	31193		10,2X27,2X2,4	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
7	34806		M6X16 10.9	18	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
8	282767		2120MM	1	Abstreifer	racleur	rasciatore	scraper
9	282768			1	Leiste	listeau	listello	ledge
10	282751			1	Bürste rechts kpl	brosse droite cpl	spazzola destra cpl	brush right assy
11	282748			1	Bürste links kpl	brosse gauche cpl	spazzola sinistra cpl	brush left assy
12	31345		5X30X25	16	Spannplattenschraube mit Senkkopf	vis à tête fraisée	viti a testa svasata piana	countersunk bolt
13	282750			4	Wickelscheibe	protection de peloton	protezione avvolgimento	guard, grass
14	282444			504	Zinke	dent	rebbio	tine
15	282747			2	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
16	282518			2	Mitnehmer	entraîneur	menabrida	driver
17	282609			1	Spezialwerkzeug	outil special	attrezzo speciale	special tool
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.8

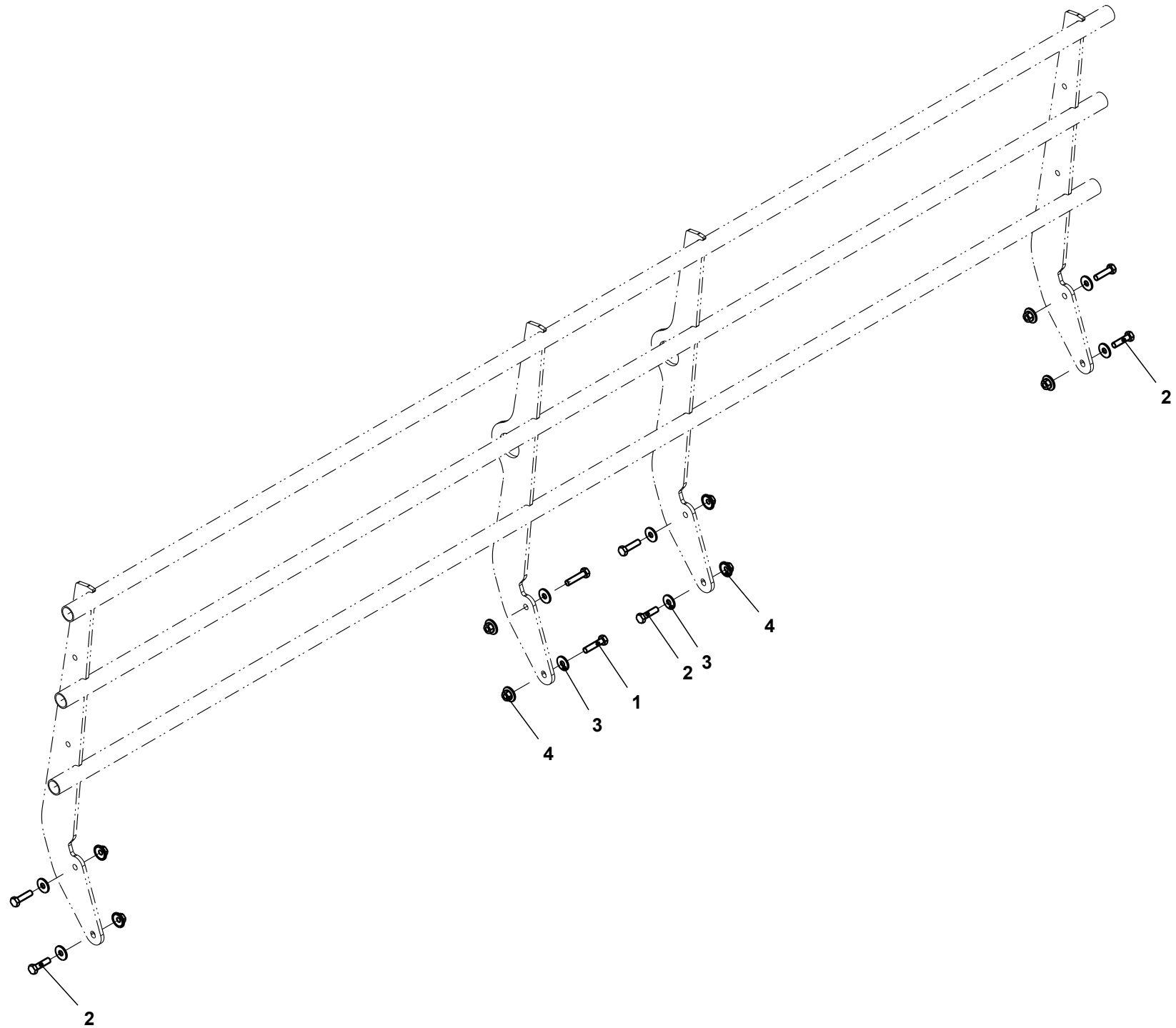


## chapter 2.8

## Mittelantrieb / Seitenteil, entraînement central / panneau latéral, trasmissione centrale / pannello laterale, central drive / side panel

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	18012		M10X35 DIN 933	10	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	31193		10,2X27,2X2,4	6	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	282989			1	Seitenteil rechts	capote laterale droite	pezzo laterale destro	panel side right
4	57027		40X68X15 6008 2RS	6	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
5	15711		40X1,75 DIN 471	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
6	282735		40X81	2	Welle	arbre	albero	shaft
7	15738		68X2,50 DIN 472	2	Sicherungsring	circlip	anello di sicurezza	circlip
8	34429		M8X25 12.9 DIN 912	7	Zyl-Schraube I-6kt ohne Schaft	vis a tete cylindrique	vite a testa cilindrica	screw, cylindrical head
9	31182		10,2X20,2X1,6	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
10	31181		8,2X16,2X1,4	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
11	17971		M8X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
12	282744			1	Gehäuse rechts	carter droite	cassetta destra	housing rear axle right
13	282739			1	Kettenrad z=24	pignon a chaine d=24	pignone d=24	sprocket t=24
14	34725		17X30X7 61903 2RSR	2	Wälzlager	roulement	cuscinetto	ball bearing
15	282745			1	Kettenrolle	rouleau de chaine	rullo di catena	chain roller
16	282746			1	Kette	chaîne	catena	chaîne
17	75959		8X20 DIN 6325	2	Zylinderstift	goupille cylindrique	perno cilindrico	straight pin
18	282742			1	Gehäuse links	carter gauche	cassetta sinistra	housing rear axle left
19	34806		M6X16 10.9	2	Linsenschraube mit I-6kt	vis a tête fraisee	vite lenticolare	countersunk head screw
20	282869			1	Abdeckung	couverture	copertura	cover
21	282988			1	Seitenteil links	capote laterale gauche	pezzo laterale sinistro	panel side left
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 2.9

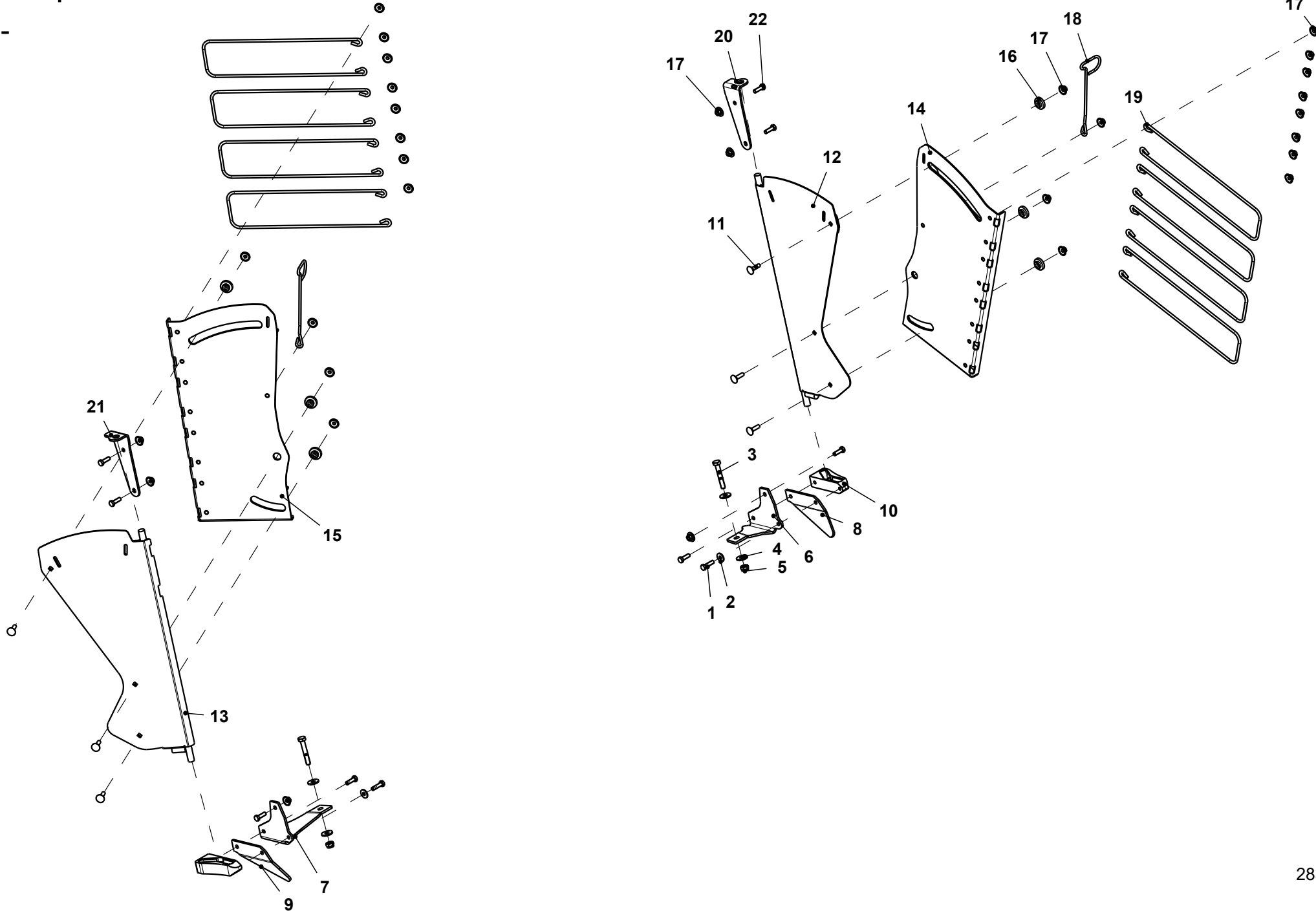


## chapter 2.9

## Aufsatz Gitter, grille de tour, griglia della torre, tower grid

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	52683		M8X35 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	17971		M8X30 DIN 933	6	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
3	31186		8,2X22,2X1,9	8	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
4	31605		M8	8	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre

chapter 3.F



## chapter 3.1

## Seitenteile, panneaux latéraux, pannelli laterali, side panels

Pos.	Artikel-Nr.	Bemerkung	Abmessung	Stk.	Bezeichnung	Désignation	Descrizione	Designation
1	17971		M8X30 DIN 933	2	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
2	31186		8,2X22,2X1,9	2	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
3	18018		M10X65 DIN 931	2	6kt-Schraube mit Schaft	vis a 6 pans	vite esagonale	hex bolt
4	31193		10,2X27,2X2,4	4	Sperrkantscheibe	rondelle	rondella	washer
5	19253		M10 DIN 985	2	Sicherungsmutter	écrou de sécurité	dado di sicurezza	lock nut
6	283135			1	Halter links	plaque de sige gauche	piastra della sedia sinistro	plate seat left
7	283136			1	Halter rechts	plaque de sige droite	piastra della sedia destro	plate seat right
8	283137			1	Distanzplatte links	plaque de distance gauche	piastra distanziatore sinistro	plate distance left
9	283138			1	Distanzplatte rechts	plaque de distance droite	piastra distanziatore destro	plate distance right
10	282580			2	Halter	support	supporto	bracket
11	18036		M8X30 DIN 603	6	Flachrundschrabe mit Mutter	vis avec ecrou	vite con dado	bolt with nut
12	283168			1	Seitenteil lks Blau	capote laterale gauche bleu	pezzo laterale sinistro blu	panel side left blue
13	283169			1	Seitenteil rechts Blau	capote laterale droite bleu	pezzo laterale destro blu	panel side right blue
14	283174			1	Klappe links Blau	clapet gauche bleu	linguetta sinistra blu	flap left blue
15	283175			1	Klappe rechts Blau	clapet droite bleu	linguetta destra blu	flap right blue
16	283035			6	Führungsbüchse	douille de guidage	boccola di guida	bush guide
17	31605		M8	30	6kt-Mutter mit Spannscheibe	ecrou	dado	nut
18	283034			2	Federbügel	archet de ressort	staffa di molla	strap spring
19	282557			8	Zinke Gerade	fourchon	rebbio	tine
20	283003			1	Halter links	support gauche	supporto sinistro	bracket left
21	283002			1	Halter rechts	support droite	supporto destro	bracket right
22	17970		M8X25 DIN 933	8	6kt-Schraube ohne Schaft	vis à 6 pans sans tige	vite esagonale	hexagon bolt
				*M	Meterware	merce-metrico	metre goods	marchandise de mètre